

Lateinischer Text der Urkunde vom 24. April 914

**Konrad schenkt der Kirche zu Weilburg den Hof Haiger
nebst dem Markt und dem dritten Königsscheffel der Grafschaft,
sowie sein Eigengut Steinfurt.**

Weilburg 914 April 24.

In nomine sancte et individue trinitatis. Cunradus divina preordinante clementia rex. Notum sit omnium fidelium nostrorum generalitati, qualiter nos ob eterni regni remunerationem et pro antecessorum nostrorum, patris nostri ceterorumque videlicet memoria unam baptismalem ecclesiam simul cum curte nostra que Heigera nominatur in pago Heigera etiam nuncupato, cum decimis ceterisque omnibus rebus ad eandem ecclesiam et predictam curtem rite pertinentibus, mercatum ac terciam partem modiorum regis in eodem pago vel comitatu, cum omnibus utensilibus iuste legitimeque ad regias manum respicientibus; insuper etiam in comitatu Otonis in pago Wetereiba tale proprium quale pius antecessor noster Ludouuicus rex cuidam vassallo nostro Pirichoni in Steinfurte in proprietatem donavit, et nos postea ad ipsum Pirichonem cum nostra paterna hereditate concambiavimus, ad ecclesiam que in Vuilinaburg sub honore gloriose ac sancte dei genitricis Marie et sancte Walburge virginis constructa est, in proprietatem possidendam iure perpetuo donavimus, cum omnibus rebus magnis ac parvis mobilibus et immobilibus questis et inquirendis cultis et incultis mancipiis utriusque sexus agris pratis campis pascuis silvis aquis aquarumque decursibus viis et inviis egressibus et regressibus ceterisque omnibus que dici vel scribi possunt. Proinde ergo iussimus hoc fieri preceptum per quod volumus firmiter precipientes, ut hoc idem nostris futurisque temporibus fratribus firmum et inviolabile perseveret. Et ut hec nostro confirmationis auctoritas firma permaneat, manu nostra subtus eam firmavimus et anulo nostro iussimus insigniri.

Salemon cancellarius advicem Piligrimi archicapellani recognovit.

Data VIII. kal. Maii anno incarnationis domini DCCCCXIII, indictione II. regnante glorioso rege Cunrado anno III; actum ad Wilinaburg, in dei nomine feliciter amen.

Die Urkunde vom 24. April 914 in der deutschen Übersetzung:

Im Namen der heiligen und ungeteilten Dreifaltigkeit, Konrad, von Gottes Gnaden König. Allen Unseren Getreuen in ihrer Gesamtheit sei hiermit kundgetan, dass Wir im Hinblick auf die himmlische Belohnung und zum Andenken an Unsere Ahnen, Unseren Vater und die übrigen Vorfahren, eine Taufkirche zugleich mit Unserem königlichen Hofe, welcher Heigera genannt wird und in dem gleichfalls mit Heigera bezeichneten Gaue liegt, mit den Zehnten und allem übrigen, was zu der erwähnten Kirche und zu dem angeführten Hofe rechtlich gehört, das heißt die Marktgerechtigkeit und den dritten Teil der Königsscheffel in dem Gau oder in der Grafschaft mit allem, was nach Fug und Recht in die Machtshpäre des Königs fällt, jener Kirche für ewige Zeiten als Eigentum haben, die in Weilburg zur Ehre der glorreichen und heiligen Gottesgebärerin Maria, sowie der heiligen Jungfrau Walburgis erbaut ist. Es fallen unter die Schenkung alle Güter, große und kleine, bewegliche und unbewegliche, die erworbenen und noch zu erwerbenden, die bebauten und unbebauten, die Leibeigenen beiderlei Geschlechts, die Äcker, Wiesen, Felder, Viehweiden, Wälder, Wasser, Wasserläufe, die gangbaren und ungangbaren Orte, die Rechte des Aus- und Eingangs, überhaupt alles übrige, was genannt oder aufgezeichnet werden kann. Daher befehlen Wir, dass eine Verordnung erlassen werde, durch die Wir festlegen wollen, dass obige Vergabung jetzt und für spätere Zeiten den Brüdern (das heißt: den Stiftsherren) fest und unverbrüchlich verbleibe. Damit nun die Festlegung dieser Unserer Willensmeinung auch von Dauer sei, haben Wir sie mit eigener Hand vollzogen und mit unserem Siegelringe siegeln lassen.

Der Kanzler Salomon hat an Stelle des Erzkaplans Pilgrim die Urkunde durchgesehen und für richtig befunden.

Gegeben am 24. April, im Jahre der Menschwerdung des Herrn 914, im dritten Jahre der glorreichen Regierung König Konrads. Glücklicherweise aufgestellt zu Weilburg im Namen Gottes. Amen.

Auch die zweite Urkunde ist in der lateinischen Sprache verfasst. Sie trägt in der Übersetzung von der lateinischen in die deutsche Sprache als Überschrift den folgenden Text:

**Erzbischof Eberhard von Trier bestimmt nach Weiheung
der dem Kloster Weilburg von König Konrad I. als Taufkirche übertragenen
Pfarrkirche zu Haiger deren Kirchspielsprengel
1048, April 28.**

Zunächst, wie auch bei der ersten Königsurkunde, der lateinische Text:

Anno dominicae incarnationis 1048, indictione 1, regnante Heinrico imperatore III., anno regni eius 17, imperii autem secundo, 4. calendas Maii, dedicata est ecclesia in loco dicitur Heigerin ab Eberhardo venerabili Trevirorum archiepiscopo, presente et cooperante Arnolde Wormatiensis ecclesiae episcopo in honorem domini nostri Ihesu Christi et sancte Crucis Deique genitricis Mariae omniumque sanctorum et illorum specialiter quorum reliquie ibidem continentur, id est sanctorum martirum Vitalis et Nazarii, Alexandri et sanctorum confessorum Martini, Gregorii, Goaris et sancte Walburgis virginis. Eodem vero die praefatus archiepiscopus Eberhardus eiusdem ecclesie terminationem sua episcopali potestate publice confirmavit, sicut eandem terminationem simul cum ecclesia Cunradus rex ad altare sancte Walburgis virginis in Willanaburg constructum regali potestate, sicut infra scriptum continet exemplum, antea (annus 914) tradiderat.

Haec est enim termination ecclesiae ad Heigerin, quam praefatus rex Cunradus sancte Mariae et sancte Walburgi in Willanaburg tradidit. Que incipit inter Donesbach et Heigere, ubi terminator Herbore marca et predium liberorum virorum, et inde ad Westerwald et deorsum Westerwald usque ad Ultimam Nistram; inde deorsum Nistram usque ad Meginheresfanc; a Meginheresfanc usque ad Drutgerestein; inde ubi oritur Abelebach et deorsum Abelebach usque ad Magnam Nistram; inde deorsum Magnam Nistram usque ubi Bodenbach influit; inde sursum Bodenbach usque ad ortum Bodenbach et ab ortu Bodenbach usque ubi oritur inferior Crumbenbach; inde deorsum usque ad Hovenistram et sursum Hovenistram usque ubi Nigra Morla influit; inde sursum Morlam usque ubi ipsa oritur; inde deorsum Morla usque Diedesbrunnon; inde deorsum Diedesbrunnon usque in Lindehdunaha; inde deorsum Lindehdunaha usque in Elbenam, inde deorsum Elbenam usque ad Wizenstein, et a Wizenstein

usque ad Angeshart, et ab Angeshart usque ad Stafful inter Wisnerofanc et terminationem predii liberorum virorum. Inde usque ad Widenenbush in Sigin et sursum Sigin usque ad Sciurevelt; inde sursum

Sciurevelt usque ad quercum in Nodenbraht et ibi ad Hileweg,

et totum Hileweg usque ad Crucilohe, et de Crucilohe usque ad Sprengelohe; inde ad Bliiggeresbach et deorsum Bliiggeresbach usque ad Bochendenhaganbuchun, et de Bochendenhaganbuchun, sicuti ductus est Froudesbrahderofanc, usque ad Bennenloch, et de Bennenloch, sicuti ductus est comitatus in Heigeromarca, usque in ortum Dietsulza et deorsum Dietsulzam usque ubi ipsa influit Dillenam.

Huius itaque dedicationis, eiusdem ecclesiae terminationis confirmationem multorum clericorum simul et laicorum infra scriptorium presentia vidit et audivi: Folmarus corepiscopus,

Wolframms Willanaburgensis prepositus, Bennelinus archipresbyter, Rihgoz eiusdum ecclesie presbyter, Embricho presbyter, Ozman presbyter, Baldewin presbyter, Azzo presbyter. Isti sunt milites predictorum episcoporum: Anshelm, Mazcelin, Reginbodo, Altman, Reginolt, Burchart, Adelhart eiusdem ecclesiae advocatus, Reginheri. Isti sunt iudices comitatus in Heregeremarcum ibidem assistentes: Wizcelin, Guntram, Rubraht et alii quam plures. Isti sunt ex familia de Herboremarca: Ebo, Hiltwin, Lanzecho, Radelahc, Rugger, Egibraht, Hiltwin, Adelbraht, Meginwart.

Die Urkunde vom 28. April 1048 in der deutschen Übersetzung:

Im Jahre 1048 der Menschwerdung des Herrn, unter der Herrschaft des Kaisers Heinrich III., im siebzehnten Jahre seines Königtums und im zweiten Jahr seiner Herrschaft als Kaiser, am 28. April, wurde die Kirche in dem Orte, welcher Haiger genannt wird, eingeweiht, von Eberhard, dem ehrwürdigen Erzbischof von Trier, in Gegenwart und unter Mithilfe Arnolds, des Bischofs der Wormser Kirche, zur Ehre unseres Herrn Jesu Christi und des heiligen Kreuzes, und der Mutter Gottes Maria und aller Heiligen und besonders jener, deren Reliquien dort bewahrt werden, nämlich der Heiligen Märtyrer Vitalis, Nazarius, Alexander und der heiligen Bekenner Martinus, Gregorius, Goar und der heiligen Jungfrau Walburgis.

An demselben Tage aber bestätigte der genannte Erzbischof Eberhard kraft seiner bischöflichen Gewalt öffentlich die Grenze eben derselben Kirche, und zwar so, wie der König Konrad das umgrenzte Gebiet jener zugleich mit der Kirche Kraft königlicher Macht dem in Weilburg erbauten Altar der heiligen Jungfrau Walburgis vorher, im Jahr 914, übergeben hat:

Dies ist nämlich die Grenze der Kirche in Haiger, welche obenbesagter König Konrad der heiligen Maria und der heiligen Walburgis in Weilburg gegeben hat, welche anfängt zwischen Donsbach (*Donesbach*) und Haiger (*Heigerin*), wo die Mark Herborn (*Herbore*) und das Land der freien Männer aneinandergrenzen, und verläuft dann zum Westerwald und abwärts vom Westerwald bis zur kleinen Nister (*ad ultimam Nistram*) und von da abwärts der Nister bis nach Kirburg (*Meginheresfanc*). Von Kirburg bis zum Wolfstein (*Drutgerestein*), zwischen Kirburg und Marienberg von da an, bis zur Stelle, wo der Wäschebach (*Abelebach*) entspringt und abwärts des Abelebachs bis zur Großen Nister (*Magnam Nistram*), und von dort bis zur Einmündung des Bodenbachs, von da an aufwärts dem Bodenbach entlang bis zur Quelle des Bodenbachs, von dort bis zur Quelle, wo der untere Krumbenbach entspringt, von dort bis zur Kleinen Nister (*Hovenistram*), und aufwärts der Kleinen Nister bis zur Einmündung der Schwarzen Mörl, und von dort aufwärts der Mörl bis nach Diedesbrunnen, von dort abwärts Diedesbrunnen (*im Rothäuser Bruch - Gemarkung Nauroth*) bis zum Lindian-Seifen (*Lindehdunaha*), abwärts des Lindian-Seifen bis an den Elbbach (*Elbenam*), von da abwärts des Elbbaches bis nach Weiselstein (*Wizzenstein*)

und von Weiselstein bis zur Angsthardt (*Angeshart*) und von der Angsthardt bis nach Staffel (*Stafful*), zwischen Wissen (*Wisnerofanc*) und der Grenze des Landes der freien Männer (*predium liberorum virorum*), von da bis zum Weidenbusch (*Widenenbush*) an der Sieg (*Sigin*),

und aufwärts der Sieg bis nach Scheuerfeld (*Sciurevelt*), von da aufwärts von Scheuerfeld bis zur Eiche in Wallmenroth (*Nodenberg | Nodenbraht*)

und von dort zum Hellweg (*Hileweg*),

diesen ganz entlang bis nach bis nach Crucilohc (*unsicher*), und von Crucilohc bis nach Sprengelohc (*unsicher*), von dort nach Bliiggeresbahc (*unsicher*) und abwärts von Bliiggeresbahc nach Buchenhof (*Bochendenhaganbuchun?*), gemäß dem Bifang von Freusburg

(Froudesbrahderofanc) bis nach Bennenloch (Siedlung Beenholz - unsicher), sowie die Grenze der Grafschaft in der Haigermark (Heigeromarca) bis zur Quelle der Dietzhölze (Dietsulzam) und abwärts der Dietzhölze bis zur Einmündung in die Dill (Dillenam).

Die Bestätigung dieser Einweihung also und der Umgrenzung derselben Kirche haben viele anwesende und unten genannte Geistliche und Laien gesehen und gehört. Folmarus, Weihbischof; Wolframms, Probst zu Weilburg; Bennelinus, Erzpriester; Rihgoz, Priester derselben Kirche; Embricho, Priester; Ozmann, Priester; Baldewin, Priester; Azzo, Priester.

Dieses sind die Ritter der vorgenannten Bischöfe: Anselm, Mazcelin, Reginbodo, Altmann, Reginolt, Burchart, Adelhart, Vogt derselben Kirche, Reginheri.

Dieses sind die Richter der Grafschaft „in Heregeremarcum“, welche der Verhandlung beigewohnt haben: Wizselin, Guntram, Rubraht und andere mehr.

Diese sind aus der Familie von Herboremarca: Ebo, Hiltwin, Lanzecho, Radelahc, Ruogger, Egibraht, Hiltwin, Adelbraht und Meginwart.

zur Verfügung gestellt von Raimund Becker, Scheuerfeld
